

聞芝

@ 文資

aroma @
Cultural
Heritage10
ISSUE
2016 DEC
第十期

摩登的傳統彩繪

手繪瓷磚。



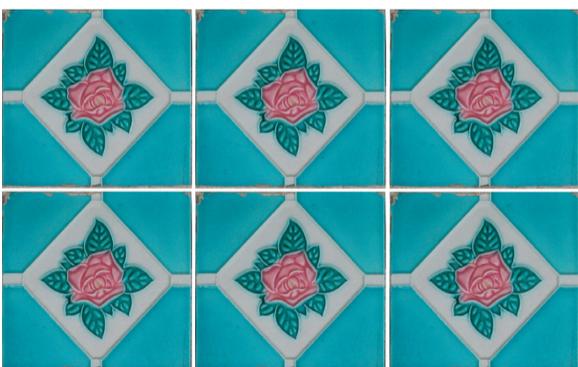
1

2016臺北雙年展「當下檔案·未來系譜」於9月10日登場，其中臺灣藝術家江凱群的作品《仿台夫特陶盤》，模仿荷蘭台夫特風格的古董陶盤，於盤中描繪出現代人蹲在開啓的冰箱前，構成饒富趣味的當代生活圖像。「台夫特陶瓷」是16世紀末於荷蘭發展出一種白底藍色圖樣的陶瓷樣式，源自西元8世紀左右仿製中國瓷器的馬約利卡陶瓷體系發展而來。

「馬約利卡瓷磚 (Majolica Tile)」，俗稱裝飾瓷磚、彩瓷，通常指在褐色的素面坯體表面燒上一層錫釉，使其成為白色後，再施以圖樣的陶器。8、9世紀時伊斯蘭地區與中國製陶技術交流，將這種技法應用在建築裝飾上；11、12世紀傳入西班牙，約15世紀時透過西班牙馬約利卡島商人輸入義大利，此後以白色錫釉製成的彩色陶瓷，廣稱為馬約利卡，例如荷蘭的台夫特 (Delft) 陶瓷、法國的法恩斯 (Faience) 陶瓷、英國的維多利亞 (Victorian) 陶瓷等。

日治時期，日本產製的馬約利卡瓷磚傳入臺灣，由於施工容易、快速且便宜，使臺灣建築裝飾產生微妙變化，與水泥、洗石子成為當時的新潮材料。當時傳入的馬約利卡瓷磚，依圖樣大致可分為四類：內容多為自然花草的仿製英國維多利亞瓷磚紋樣；融入日本山水或田園景觀的日本風格式樣；為外銷而設計具異國色彩的彩瓷，如桃子、牡丹等中國傳統吉祥意涵的圖樣；而最為特別的，即是發展出由彩繪師在白色素面的瓷磚面上，以釉色繪製傳統花鳥、人物等題材的「瓷磚畫」。

手繪瓷磚畫面由多塊瓷磚構成，多為融合臺灣建築空間意義、或是承襲既有裝飾符號意涵之圖案，例如祈福避邪的飛禽瑞獸、神佛人物；參照文史典故的歷史演義、民間傳說；二十四孝或忠孝節義題材；或是山水、花鳥等文人寫意主題，不少是著名藝師作品，彰顯當時文化的融合與藝術上的成就。



2



3



4

❶ 臺灣藝術家江凱群的作品《仿台夫特陶盤》 / 圖片來源北美館提供
❷ 仿製英國維多利亞瓷磚紋樣 / 圖片來源康諾錫老師提供

❸ 日本風格式樣瓷磚 / 圖片來源康諾錫老師提供
❹ 中國傳統吉祥意涵的圖樣瓷磚 / 圖片來源康諾錫老師提供

主編的話

「馬約利卡瓷磚」於日治時期傳入臺灣，結合臺灣傳統的彩繪技巧與題材花樣，形成在地色彩濃厚的「手繪瓷磚」，早期常見於民宅，戰後一度為廟宇裝飾的重要建材。本期《聞芝@文資》透過漂亮的手繪瓷磚來看「馬約利卡瓷磚」飄洋過海的歷史，並介紹府城傳統彩繪藝師在面對新穎摩登的材料，仍能配合材料特性創作出許多精美細緻的作品。

Majolica tile was first introduced into Taiwan in the period of Japanese rule. Taiwanese traditional painting skills and patterns applied to freehand drawing tile become particularly local. At first, it had been commonly used as building material but once became temple decoration in the postwar period. This issue will tell the history of Majolica tile through delicate freehand drawing tiles and introduce how Tainan's traditional painting artists dealing with modern material to create many great masterpieces.

版權

■ 指導單位 | 臺南市政府文化局 / <http://culture.tainan.gov.tw/index.php> ■ 發行人 | 林喬彬 ■ 總編輯 | 鄭羽伶 ■ 編輯小組 | 李雪慈、王世宏、傅清琪、楊美紅 ■ 執筆 | 張執中、鄭羽伶 ■ 插畫 | 嘎啦嘎啦
■ 發行單位 | 臺南市文化資產管理處 / <http://tmach-culture.tainan.gov.tw> ■ 英文翻譯 | 黃筱蓁 ■ 刊頭文字提供 | 臺南市糖福印刷廠鉛字 ■ 美術設計 | 善薩堡數位文化有限公司 ■ 出版日期 | 2016年12月

天山不產雪蓮產瓷磚！

日治時期手繪瓷磚的出現，除了基底材料白色瓷磚的引進外，還需繪製與釉燒兩項專業的合作。這可能是由承製手繪瓷磚的廠商一手包辦，亦有可能專業分工，由主事燒製的廠商，聘請傳統彩繪藝師合作。當時製作手繪瓷磚的商家，主要有臺南安平的大山花磚、嘉義的五全德商店、宜蘭的新永昌建材行。

李天后與李天從兄弟約於1930年代在臺南安平創立「大山花磚研究所」，以釉燒瓷磚製作招牌、名札、墓碑、匾額、瓷瓶、招牌等商品。當時合作繪師除陳玉峰畫師外，還有羅志成和潘春源。「大山花磚研究所」因為戰爭爆發而歇業，戰後李天后搬至大正公園附近，1953年李天后以自己名字的「天」與父親的「山」取名，復設生產手繪瓷磚的「天山畫室」，主要合作對象有蔡草如、潘麗水。

李天后先生過世後，其子李泰德繼承天山畫室。由於李泰德年輕時自潘元石、蔡草如等藝師習得彩繪技巧，接掌天山畫室後亦從事彩繪瓷磚的工作。1980年代末，由於市場與成本等因素難以維持手繪彩繪瓷磚事業，天山畫室逐漸轉型，現在則以教授兒童繪畫為主。



●李天后夫婦攝於天山花磚店門口 / 圖片來源「天山畫室」

府城手繪瓷磚藝師

手繪瓷磚是在多塊白色素面瓷磚上，以釉藥繪製圖樣，再經窯燒製成，因此它的視覺效果及呈現內容，端看繪者的發揮而具有相當大的變異性與自由度。從日治時期開始，府城手繪瓷磚主要由知名彩繪師與陶藝燒造藝師合作。不同於傳統彩繪，白底瓷磚提供了基底材，因此只有「繪」而無「彩」，繪畫技法上也因材質不同而需調整，例如，暈染、疊色等傳統彩繪展現多層次色彩技法，在質地細滑不易吸收水分的瓷磚上難以做到，但也因媒材特性而有刮除色料展現亮面雪白紋理的手法。以下就幾位府城從事手繪瓷磚藝師作簡易介紹：

洪華

臺南安平剪黏系統重要創始人之一，擅長剪黏與交趾陶。其所繪製的手繪瓷磚數量龐大，以傳統民居多，主題多為花鳥、歷史故事、吉祥圖樣及山水，多有落款，並標明繪製年代、月份及地點，從落款中得知作品多集中在1931-1937年間。

陳玉峰 (1900-1964)

本名陳延祿，人稱「祿仔師」或「祿仔仙」，與潘春源同拜泉州畫家呂璧松為師。其手繪瓷磚作品多以花鳥類為題材，融合國畫精神，用筆醇厚中肯、清雅瀟灑，具八大山人、揚州八怪高雅清逸之風。

羅志成

在臺南、澎湖地區，羅志成作品數量眾多，但相關紀錄卻相當少見。其手繪瓷磚作品多集中在1933至1937年間，分佈於舊臺南縣與澎湖縣傳統民宅中，繪製題材多元，除一般吉祥圖案，亦多人物故事作品，用色豐富，艷而不俗。

蔡草如 (1919-2007)

原名蔡錦添，1937年隨舅舅陳玉峰學習傳統彩繪，後與李天后合作繪製瓷磚，多以瓷皿或人物肖像為主，1953年後廟宇流行瓷磚建材，手繪瓷磚從原本的民宅、陰宅裝飾大量轉移至廟宇裝飾需求上。蔡草如畫路極廣，不論人物、山水、花鳥，無一不精，

可見其紮實的傳統水墨訓練與大量寫生技巧的成果。

潘麗水 (1914-1995)

其父為府城名畫師潘春源，自小接受父親薰陶展現繪畫天份。1954年後臺灣廟宇興修風氣已盛，潘麗水將全力放至廟畫工作，在天山畫室李天后夫婦的邀請下，偶爾承接手繪瓷磚工作。其手繪瓷磚作品題材多取自封神演義、三國演義、隋唐演義等故事，畫面由眾多人物構成，著重畫面動態感，人物主次分明。



●七股民宅的洪華手繪瓷磚



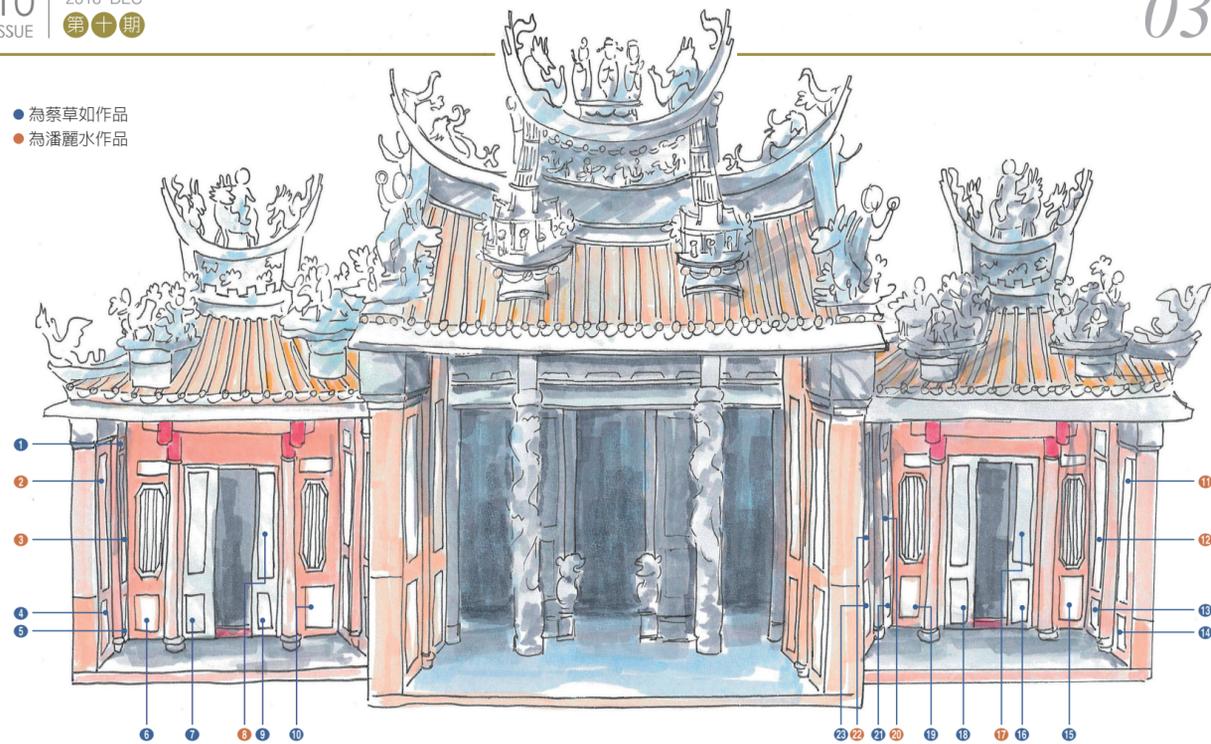
●陳玉峰(右一) / 圖片來源《彩繪巨匠 陳壽彝生命史》



●蔡草如藝師70歲照片 / 圖片來源「天山畫室」



●潘麗水藝師 / 圖片來源 潘岳雄老師提供



- 為蔡草如作品
- 為潘麗水作品

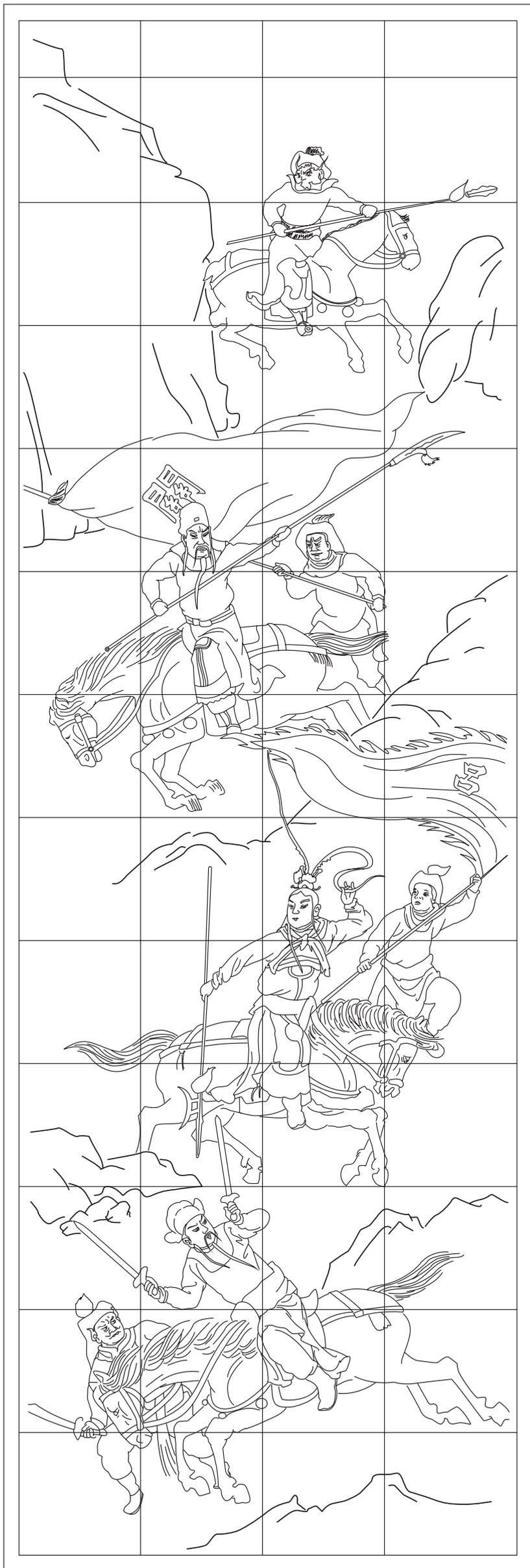
北門永隆宮

一次看 兩大名師手藝



大體而言，日治時期的手繪瓷磚多用在民宅，戰後則多運用於廟宇建築。

今日在臺南市大觀音亭興濟宮、開基天后宮、南鯤鯓代天府等廟宇，皆可見到戰後天山畫室承製的手繪瓷磚。然潘麗水的手繪瓷磚作品較為少見，僅北門永隆宮三川殿尚存其繪製的人物故事作品，同樣在永隆宮中，還存有蔡草如的手繪瓷磚作品，可說兩大府城傳統彩繪匠師體系的第二代藝師之作，聚合於此。



手繪瓷磚的價值

手繪瓷磚是由日本所帶來的摩登材料與傳統彩繪技巧交織後的產物，不但是臺灣建築獨特的裝飾材料，亦是結合多種技術與媒材的藝術表現，每塊手繪瓷磚的完成，皆需經過瓷磚燒製、以墨線或炭筆打稿、上釉、題字用印及低溫窯燒等階段，每個工序都要專業藝師工匠才可完成，也因此每塊瓷磚獨一無二。

日治時代囿於技術、設備，臺灣尚無製作瓷磚的能力，均需仰賴日本進口；戰後，日本雖不再生產馬約利卡瓷磚，但隨著臺灣宗教活動的勃興帶動廟宇興修，1960年代後手繪瓷磚再次盛行於廟宇裝飾中；而後因網版印刷與轉寫紙所印製的彩瓷技術發展，使成本較高的手繪瓷磚受到衝擊，加上大陸進口相對低價的石雕、木雕等裝飾物件競爭等因素，1980年代末，手繪瓷磚漸漸淡出市場。

然而近年廟宇在興修的過程中，手繪瓷磚常有被主事者更換為其他裝修材料之情形，故其美學、文化、歷史等價值值得我們更加珍視；再者，瓷磚表面不可避免的會有剝落風化的狀況，其保存與修復亦需精通手繪瓷磚技術者之技術加以協助。是故，其製作技術亦具重要的保存技術之價值。

網版印刷：「網版」是以網布固定在網框上，將感光塗料塗在網布上，經過紫外線光曬，待網版曝光後顯影，再塗油墨印刷的版畫技巧，亦可應用此技巧到陶板的彩繪上。

轉印紙：利用「網版印刷」原理，將圖片掃描至電腦，再用電腦分色後製成，可直接貼在陶瓷上，再用低溫燒製，即可獲釉上彩的效果。

手繪瓷磚小知識

又上又下的釉上彩

陶瓷依施釉方式可分釉上、釉中及釉下三種，皆是指在瓷器表面裝飾的方式。「釉中彩」為將色料繪於釉面上，然後高溫一次燒成，或是先將施釉胚胎低溫素燒，然後彩繪，接著在表面噴一層薄釉再入窯高溫燒成，使彩夾在兩層釉中間；「釉下彩」是在素燒坯上用色料繪畫，再上釉後高溫一次燒成。而「釉上彩」即彩在釉上，在已燒成瓷器的釉面上再用彩繪釉藥進行裝飾，再入窯低溫燒，手繪瓷磚即是以此種方式製作，這也是與其他釉下彩技術製作的馬約利卡瓷磚最大差異。

還是很燙的低溫燒

土坯乾燥後經過燒製才可成為陶瓷器，一般陶瓷器的燒製有分低溫燒與高溫燒，低溫燒的燒成溫度大約在800-1000°C，而高溫燒的燒成溫度大約為1200-1300°C，基本上高溫燒硬度較高，而溫度的控制取決於釉藥成色的溫度，陶瓷器的燒成除了受到燒製最高溫度影響外，亦受到燒製時間的長度影響。而手繪瓷磚的釉彩燒成色溫度約在800-850°C，屬於低溫釉上彩。

動手畫畫看

手繪瓷磚題材除花鳥、山水外，亦常取自忠孝節義故事，如三國演義、封神演義、隋唐演義等。左圖是以潘麗水繪製於北門永隆宮「虎牢關三戰呂布」為基礎所製作的著色畫，除可直接著色體驗彩繪外，還能先影印後上色再剪貼成方塊貼上，體驗手繪瓷磚彩繪與貼磚的樂趣唷！